



LEBENS LAUF UND PUBLIKATIONS LISTE

Name: Prof.^{ao.} Dr. Vedad Smailagić
Adresse: Philosophische Fakultät, Universität Sarajevo
Franje Račkog 1
71000 Sarajevo
Bosnien-Herzegowina
Mail: vedad.smailagic@bih.net.ba
Geboren: 1974 in Banja Luka, Bosnien-Herzegowina
Abitur: 1993 in Banja Luka, Bosnien-Herzegowina
Studium: 1997-2001 Germanistik in Sarajevo
Promotion: 2010 zum Thema **Sekundäre deutsche Präpositionen in der Presse**

Forschungsschwerpunkte

Grammatik, insbesondere Valenzgrammatik und Textlinguistik, kulturwissenschaftliche Linguistik, Sprache in den Medien.

Laufende Projekte / Forschung

- *Stereotype im interkulturellen Vergleich (Bosnisch, Deutsch, Chinesisch, Russisch, Türkisch)* (als Kooperationspartner mit Prof. Dr. Rupprecht Baur und Dr. Steffan Ossenber Universität Duisburg-Essen in Zusammenarbeit mit Samra Hozić und Meliha Hadžimehmedagić) https://www.uni-due.de/ikk/kooperation_bos
- „*Ost-West-Dialog: Hochschuldialog mit den Ländern des westlichen Balkans 2018*“ in Kooperation mit dem Fachbereich Südslawistik, HU Berlin: Prof. Dr. Christian Voß (Berlin, Humboldt Universität Hauptverantwortlicher) http://humboldt-balkan-cosmos.net/?page_id=65&lang=de
- *Jezik i kultura / Sprache und Kultur* (in Kooperation mit dem Institut für Sprache der Universität Sarajevo) Mitarbeiter, Martina Ćosić, MA, Doktorandin, Haris Ćatović MA)
- *Wissensunterstellung und ihre sprachlichen Mittel*

Abgeschlossenes Projekt

- *Die Bologna-Reform als sprachliche und gesellschaftliche Herausforderung* (zusammen mit Prof. Dr. Janja Polajnar, Ljubljana, Slowenien und Prof. Dr. Heidrun Kämper, IDS / Universität Mannheim)

Bücher und Sammelbände (Autor/Herausgeber/Mitherausgeber)

1. *Jeziq – Kultura – Društvo [Sprache – Kultur – Gesellschaft]* (in Vorbereitung). Institut za jezik. Sarajevo
2. *Die Leistung der Philologie bei der Deutung der Kultur(en)* (2019) (Hrsg.). Stauffenburg: Tübingen.
3. *Uvod u tekstu lingvistiku* (2018). Institut za jezik. Sarajevo.
4. *Uvod u lingvistiku.* (2013). Institut za jezik. Sarajevo.
5. *Bosnische Volksmärchen* (2009). Libris: Sarajevo. (Hrsg.)
6. *Transformationsräume. Aspekte des Wandels in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur.* (2008). Bosansko filološko društvo: Sarajevo. (zusammen mit: Preljević, Vahidin)

Beiträge in Zeitschriften und und anderen Publikationen

1. *Was kann die Philologie bei der Deutung der Kultur(en) leisten?* In: Ders. (Hrsg.) (2019) *Die Leistung der Philologie bei der Deutung der Kultur(en)* Stauffenburg: Tübingen, 7-34.
2. *Bosnische und deutsche ethnische Stereotypen im Vergleich.* Zusammen mit Bauer, Rupprecht S. und Ossenberg, Stefan. [In:](#) *Studia Germanistica* 22/2018. S.17-34.
3. **Kontrastive Diskursanalyse als Kulturanalyse - Das Hochschulgesetz im Diskurs zum Bologna-Prozess in Deutschland und Bosnien-Herzegowina.** In: Eva Gredel, Heidrun Kämper, Ruth M. Mell, Janja Polajnar (Hrsg.) (2018): *Diskurs – kontrastiv. Diskurslinguistik als Methode zur Erfassung transnationaler und sprachübergreifender Diskursrealitäten.* Bremen: Hempen-Verlag (Reihe Sprache – Politik – Gesellschaft). S. 27-48.
4. *Diskurs – interdisziplinär: Diskurs – kontrastiv. 6. Jahrestagung des Tagungsnetzwerkes „Diskurs – interdisziplinär: Diskurs – kontrastiv“ am Institut für Deutsche Sprache Mannheim, 17.–19. November 2016.* (Zusammen mit Ruth Mell). In: *ZGL* 2/2017. S. 306-310.
5. *Diskurslinguistik im Dienste der Kulturwissenschaft. Am Beispiel der Bologna-Diskurse in Deutschland und Bosnien-Herzegowina* [In:](#) *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik* 8 (1/2017) S. 91-114.
6. *Analiza diskursa u službi interkulturalne filologije.* (2016) [In:](#) Radovi Filozofskog fakulteta. Sarajevo. Knjiga XIX. Sarajevo. S. 51-70.
7. *S obzirom- frazni veznik i frazni prijedlog.* (2016) [In:](#) Zbornik radova. Drugi simpozij o bosanskom jeziku. Istraživanje, normiranje i učenje bosanskog jezika – dosadašnji rezultati, potrebe i perspektive. Institut za jezik. Sarajevo. S. 295-310.
8. *Aspekte der Freiheit beim Prozess der sprachlichen Standardisierung und Kodifizierung am Beispiel des BKMS (Bosnisch/Kroatisch/Montenegrinisch/-Serbisch).* (2016) [In:](#) Klein, Wolf Peter / Staffeldt, Sven: *Die Kodifizierung der Sprache. Strukturen, Funktionen, Konsequenzen.* S. 26-41.
9. *Nähe und Distanz in Schnitzlers Fräulein Else – ein sprachwissenschaftlicher Ansatz* [In:](#) *Studia Germanistica* 17/2015. S.49-61.
10. *Das Attentat vom 28. Juni 1914 – am Tag danach. Eine Untersuchung der Berichterstattung in österreichischen Zeitungen* (2016) [In:](#) Preljević, Vahidin / Ruthner Clemens: „The Long Shots of Sarajevo“ 1914. Ereignis – Narrativ – Gedächtnis. Francke. Tübingen. S. 205-216.
11. *Atentat od 28. Juna 1914. – dan kasnije. Analiza medijskog izvještavanja na njemačkom jeziku u austrijskom dijelu Carstva.* (2015) In: (Preljević Vahidin / Ruthner, Clemens) *Sarajevski dugi pucnji 1914.* Vrijeme: Zenica. S. 191-204.
12. *Sprachwissenschaftlicher Beitrag zur Kulturwissenschaft (am Beispiel des Diskurses zum Bologna-Prozess in Deutschland und Bosnien-Herzegowina).* (2014) In: (Dubinin S.I. / Ševčenko, V.I.) *Эволюция и трансформация дискурсов: языковые, филологические и социокультурные аспекты / Evolution and Transformation of Discourses, philological and socio-cultural Aspects.* Самарский университет / Samara State University, Самара /Samara S. 184-197.

13. **Ein bisschen Deutsch konnten wir schon immer.** (2013) In: *Mein Sprach- und Deutschlandbegleiter*, Ethem Yilmaz. Verlag für Kommunikation. Bochum. S. 300-311.
14. **Zur Entwicklung von Techniken der Nameneinführung in der deutschen Literatur** (zusammen mit Heike Link) (2013) [In:](#) (Georg Albert / Joachim Franz) *Zeichen und Stil. Die Mehrwert der Variation. Fs FS für Beate Henn-Memmesheimer*. Peter Lang (=Variolingua 44). S.211-228).
15. **Zum Gebrauch von Gefühls-Lexemen in Kleists Marquise von O...** [In:](#) (Janja Polajnar Hrsg.) *Emotionen in Sprache und Kultur*. (2012) S. 252-265.
16. **Präpositionen laut, zufolge und gemäß als Intertextualitätsmarker** [In:](#) *Studia Germanistica* 10/2012. S. 21-36.
17. **Islam i Zapad – i prosvjetiteljstvo** [In:](#) *Novi Mualim* 47/2011 (Der Islam und der Westen – und die Aufklärung).
18. **Die Besonderheiten im Gebrauch von sekundären Präpositionen.** [In:](#) *Muttersprache* 1/2011. S. 35-48.
19. **Die Präposition angesichts,** (2011) [In:](#) *Deutsche Sprache* 1/2011. S. 51-65.
20. **Ein Rosshändler namens Michael Kohlhaas.... Was ist namens?** [In:](#) *Sprachreport* 2/2010. S. 6-9.
21. **Dativ als modaler Operator** (2009) [In:](#) *Deutsch als Fremdsprache* 46. 4/2009. Str. 218-224.
22. **Valenzänderung** (2009) [In:](#) *Deutsche Sprache* 1/2009. Str. 83-94.
23. **Der Reiseführer - Ein Super-Text** (2009), U: *Slavija Kabić/Goran Lovrić* (Hrsg.), *Mobilität und Kontakt. Deutsche Sprache, Literatur und Kultur in ihrer Beziehung zum südosteuropäischen Raum. Zadar: Sveučilište u Zadru 2009 Str. 95-98.*
24. **Modalni dativ u bosanskom jeziku** (2007). [In:](#) *Pismo* 5. 2007. Str 59-71.
25. **Od leksikona da rečenice** (2007).. U: *Istraživanja. Mostar 2007. Str. 47-56.*
26. **Neue Wege und Ziele der Auslandsgermanistik.** (2007). U: *Germanistentreffen. Deutschland Süd-Ost-Europa. Bonn 2007. Zbornik radova DAAD-a Str. 11-22*
27. **Konstrukcije tipa za+infinitiv u bosanskom jeziku.** (2006). [In:](#) *Pismo* 4. 2006.
28. **Riječi ovog vremena** (2004) [In:](#) *Pismo* 2: *Sarajevo*: 311-313.
29. **Gruß und Anrede im Deutschen und im Bosnisch-/Kroatisch-/Serbischen.** (2004). [In:](#) *Sprachwissen in der Hochschulgrammatik. Interkulturelle Kommunikation. 2004. DAAD-Schrift: 168-217.*
30. **Analiza novinskih naslova u bh. pisanim medijima** (2003) [In:](#) *Pismo* 1. *Sarajevo*: 163-176.
31. **Pozdrav** (2002) [In:](#) *Odjek* 3-4. *Sarajevo*: 129-132.
32. **Kome Vi, a kome ti?** (2002) [In:](#) *Odjek* 1-2. *Sarajevo*: 154-158.

Übersetzungen

33. Katharina Mommsen (2008): **Goethe i islam.** Sarajevo: Dobra knjiga (Titel des Originals: *Goethe und der Islam*. Insel. (2001)
34. Hofmann, M. Wilfried (2004): **Islam u 3. milenijumu.** Sarajevo: Libris (Titel des Originals: *Der Islam im 3. Jahrtausend*. Heinrich Hugendubel: Kreuzlingen. 2000).

Buchrezensionen

35. Bernd, Frauke / Tonger-Erk, Lily (2013): **Intertextualität. Eine Einführung.** ESV. Berlin. In: *Studia germanistica*. (im Druck).
36. Uršula Krevs Birk (2010): **Argumentenellipse.** Gunther Narr. In: *Pismo* VIII. S. 346-348.
37. Zrinjka Glovacki-Bernardi (2008): **Kad student zatrudni. Rasprava o rodnoj perspektivi u jeziku.** Alfa: Zagreb. In: *Pismo* VII. S.355-357.
38. Ulrich Engel (2009⁴): **Syntax der deutschen Gegenwartssprache.** ESV: Berlin. In: *Studia germanistica* 6. (2010). S. 291-293.
39. Đorđević, Miloje/Zilić, Erminka (2001): **Satelliten des Verbs im Deutschen und im Bosnisch-/Kroatisch-/Serbischen.** Julius Groos Verlag: Tübingen In: *Radovi Filozofskog fakulteta*.
40. Lüger, Heinz-Helmut (Hrsg.) (2002²): **Höflichkeitsstile.** Peter Lang: Frankfurt am Main In: *Pismo* 2. Sarajevo

41. Hoffmann, Ludger (Hrsg.) (2000²): *Sprachwissenschaft*. Ein Reader. Walter de Gruyter: Berlin In: Pismo 2. Sarajevo.
42. **Valentna gramatika danas (na primjerima: Ulrich Engel /2004/: Deutsche Grammatik – Neubearbeitung: Iudicium. München, i Hans-Werner Eroms /2000/: Syntax der deutschen Sprache. WdG. Berlin).** In: Pismo 3. S.293-297.

Betreuung von Promotionen:

Abgeschlossen:

Ćurković, Amela (2013): Semantika prijedloga u njemačkome jeziku / Die Semantik der Präpositionen im Deutschen. Zweitbetreuer zusammen mit Prof. Dr. Tomislav Talanga (Universität Osijek).

Laufende:

Zahirović, Džana: Signale der Intertextualität in den Zeitungstexten.

Ivanović, Ljubomir: Wertende Ausdrücke in den deutschen Bundestagsdebatten.

Ćosić, Martina: Modalität im Diskurs.

Konferenzen/Tagungen

September 2006 Mannheim

Referat: *Dativ als modaler Operator im Deutschen*

Oktober 2006 Bonn

Referat: *Neue Wege und Ziele der Auslandsgermanistik*

Dezember 2006 Sarajevo

Referat: *Modalni dativ u bosanskom jeziku*

November 2007 Sarajevo

Referat: *Die Valenzänderung*

November 2007 Sarajevo

Referat: *Jezik i demokratija*

November 2008: Zadar

Referat: *Reiseführer – Ein Super-Text*

Oktober 2009: Ohrid

Referat: *Was ist namens?*

Juli 2010: Vortrag am Institut für deutsche Sprache in Mannheim / *Izlaganje na Institutu za njemački jezik* u Mannheimu: ***Die sekundären deutschen Präpositionen.***

November 2010: Sarajevo

Referat: *Vrste riječi i teorija prototipa*

Oktober 2011: Sarajevo

Organisation von „Kleist-Tage in Sarajevo“ zusammen mit Vahidin Preljević und dem Goethe-Institut in Sarajevo

November 2011: Bled, Slowenien

Referat: *Sprache und Gefühle in Kleists Marquise von O.*

Februar 2012: Würzburg. Tagung zum pragmatischen Standard

Referat: *Zur Pragmatik von sekundären Präpositionen*

November 2012: Tirana.

Referat: *Die Sprache des Comics.*

Oktober 2013: Prishtina.

Referat: *Obama-Sieg aus der Deutschen und Bosnischen Perspektive – die Sprache der Berichterstattung*

Juni 2014: Sarajevo.

Das Attentat – am Tag danach

Oktober 2014: Sarajevo:

Die Sprachwissenschaft als Beitrag zur Erhellung der Geschichte

Februar 2015: Würzburg:

Bosnisch – Kroatisch – Montenegrinisch – Serbisch (BKMS). Kodifizierung zwecks Differenzierung

November 2015: Kragujevac:

Klassifizierung der Nähe- und Distanzverhältnisse, ihre sprachlichen Ausdruckformen und ihre Relevanz in der Analyse literarischer Texte – ein Versuch

November 2016: Podgorica/Bar: ***Sprachliche Ausdrücke der Wissenszuschreibung und ihre kommunikativen Funktionen.***

November 2016: Mannheim (IDS): ***Der Mehrwert der kontrastiven Diskursanalyse.***

Oktober 2017: Sarajevo: ***Was ist und was soll die interkulturelle Philologie?***

Juli 2018: Podgorica: **Zum historischen Gebrauch von Wortformen *Bosniake* und *Bosnier* im Deutschen**

Lehrtätigkeit

2013 - Außerordentlicher Professor für germanistische Linguistik, Uni-Sarajevo

2010-2013 Dozent für germanistische Linguistik, Uni-Sarajevo

2001-2010 Assistent dann Oberassistent an der Germanistik in Sarajevo

Lehr- und Forschungsaufenthalte

November 2018: Lehraufenthalt **Universität Barcelona**

April 2018: Lehraufenthalt **Universität Halle**

November 2017 Lehraufenthalt **Universität Saarbrücken**

Juni 2017 Lehraufenthalt **Universität Lissabon**

März 2017 Lehr- und Forschungsaufenthalt **Universität Heidelberg**

Januar 2017 Lehraufenthalt **Universität Granada**

Oktober 2016 Lehraufenthalt **Universität Bologna**

Seit 2014 Lehraufenthalte an der **Universität Würzburg** zu den Themen: Valenz, Textsorten, Wortarten

2002-2017 Zahlreiche Forschungsaufenthalte **Universität Mannheim** und **Institut für deutsche Sprache**

Organisationen von Tagungen

November 2007 Sarajevo

Gründungskonferenz des Südosteuropäischen Germanistenverbandes – Das Thema: *Transformationräume*

Oktober 2014 Sarajevo

7. Jahrestagung des Südosteuropäischen Germanistenverbandes – Das Thema: *Das Jahr 1914*

Oktober 2017 Sarajevo

Internationale Tagung in interkultureller Philologie. Das Thema: *Die Leistung der Philologie bei der Deutung der Kultur(en)*

September 2018 Sarajevo (zusammen mit Prof. Dr. Christian Voss und Dr. Philipp Wasserscheidt)

Discursive inclusion and exclusion of Jews in the Balkans

Organisation von Sommerschulen

Seit 2014 jährlich

Sommerschule in interkultureller Philologie – Das Thema: *Bosnien-Herzegowina zwischen Ost und West*

Mitgliedschaften

- Mitglied im Internationalen wissenschaftlichen Rat des **Instituts für deutsche Sprache** in Mannheim.
- Gutachter in Zeitschriften: **Deutsche Sprache** (ESV Berlin), **Studia Germanistica** (Ostrava, Tschechien), **tekst i diskurs – text und diskurs** (Warszawa, Polen)
- Vorsitzender des **Südosteuropäischen Germanistenverbandes** (SOEGV).
- DAAD-Alumniverein in Bosnien-Herzegowina (aktueller Vorsitzender).

TV-Auftritte / tv nastupi

- Jezik i kultura: TVSA
<https://www.facebook.com/tvsa.ba/videos/vb.169402459753731/1881363745224252/?type=2&theater>
- Maternji i strani jezik: TVSA
<https://www.facebook.com/tvsa.ba/videos/vb.169402459753731/190>